

فاعليةُ توظيفِ نظريةِ الحقولِ الدلاليةِ في تنميةِ فهمِ واكتسابِ وإنتاجِ المعنى اللغويِّ لدى متعلِّمي
العربيَّةِ الناطقينَ بغيرها: دراسةٌ لسانيةٌ تطبيقيةٌ

**The Effectiveness of Employing Semantic Field Theory in Developing the
Understanding, Acquisition, and Production of Linguistic Meaning
among Learners of Arabic as a Non-Native Language: An Applied
Linguistic Study**

Hussain Hasan Ehsan

US University of Technology, Science and Arts

e-mail: husseinehsaan@gmail.com

المستخلص

هدفت هذه الدراسة إلى تقصي أثر توظيف نظرية الحقول الدلالية في تعليم الدلالة اللغوية لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، من خلال مقارنة لسانية تربط بين التحليل الدلالي للنصوص اللغوية والممارسة التعليمية التطبيقية، واعتمدت الدراسة منهجاً وصفيًا تحليليًا لدراسة الأسس النظرية لعلم الدلالة ونظرية الحقول الدلالية، ومنهجًا تجريبيًا لاختبار فاعلية برنامج تعليمي قائم على هذه النظرية في تنمية مهارات فهم المعنى اللغوي واكتسابه وإنتاجه لدى المتعلمين في المستويين المتوسط الأعلى والمتقدم.

طبقت الدراسة على عينة من متعلمي العربية لغة ثانية، فُسموا إلى مجموعة تجريبية درست وفق استراتيجيات تعليمية قائمة على نظرية الحقول الدلالية، ومجموعة ضابطة درست بالطريقة التقليدية، واستخدم اختبار تحصيلي لقياس مستوى اكتساب الدلالة اللغوية قبل التطبيق وبعده.

أظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية لصالح المجموعة التجريبية في مهارات فهم المعنى اللغوي واكتسابه وإنتاجه، مما يؤكد فاعلية توظيف الحقول الدلالية في تنظيم المفردات والتراكيب ضمن شبكات دلالية مترابطة تدعم الفهم العميق للمعنى. وتشير النتائج إلى أن تعليم الدلالة من خلال العلاقات المعنوية بين المفردات يسهم في تطوير الكفاءة اللغوية التداولية للمتعلمين، ويعزز قدرتهم على تفسير النصوص وإنتاج المعنى في سياقات تواصلية مختلفة.

وتقدم الدراسة إطارًا تطبيقيًا لتصميم برامج تعليمية قائمة على الحقول الدلالية يمكن توظيفه في تطوير مناهج تعليم العربية للناطقين بغيرها.

الكلمات المفتاحية. علم الدلالة، الحقول الدلالية، تعليم العربية للناطقين بغيرها، اكتساب المعنى، التحليل الدلالي، اللسانيات التطبيقية، تعليم المفردات.

Abstract

This study aimed to investigate the impact of employing **semantic field theory** in teaching linguistic meaning to learners of Arabic as a non-native language. It adopts a linguistic approach that links the semantic analysis of linguistic texts with practical educational application. The study utilized a **descriptive–analytical method** to examine the theoretical foundations of semantics and semantic field theory, and an **experimental method** to test the effectiveness of an instructional program based on this theory in developing learners' skills in understanding, acquiring, and producing linguistic meaning at the **upper-intermediate and advanced levels**.

The study was conducted on a sample of learners studying Arabic as a second language. Participants were divided into an **experimental group**, which studied through instructional strategies based on semantic field theory, and a **control group**, which studied using the traditional method. An achievement test was used to measure the level of linguistic meaning acquisition before and after the implementation of the program.

The results revealed statistically significant differences in favor of the experimental group in the skills of **understanding, acquiring, and producing linguistic meaning**, confirming the effectiveness of employing semantic fields in organizing vocabulary and structures within interconnected semantic networks that support a deeper understanding of meaning.

The findings also indicate that teaching meaning through the semantic relationships among lexical items contributes to the development of learners' **pragmatic linguistic competence**, and

enhances their ability to interpret texts and produce meaning in different communicative contexts.

The study provides an **applied framework** for designing instructional programs based on semantic fields that can be utilized in the development of curricula for teaching Arabic to non-native speakers.

Keywords: Semantics, Semantic Fields, Teaching Arabic to Non-Native Speakers, Meaning Acquisition, Semantic Analysis, Applied Linguistics, Vocabulary Teaching.

المقدمة والفجوة البحثية

يمثل المعنى محور العملية اللغوية وأساس الفعل التواصل، إذ لا تقوم اللغة بوظيفتها إلا بوصفها نظامًا دلاليًا يربط بين الألفاظ وما تحمله من مفاهيم ودلالات، وقد شغلت العلاقة بين اللفظ والمعنى موقعًا مركزيًا في الفكر اللغوي القديم والحديث، حيث سعى الباحثون إلى تفسير طبيعة هذه العلاقة، وما إذا كانت طبيعية أم اصطلاحية، ثابتة أم متغيرة، فردية أم اجتماعية.

وقد أدى تطور الدراسات اللسانية إلى بروز علم الدلالة بوصفه مجالًا علميًا يدرس المعنى اللغوي في مستوياته المختلفة، بما يشمل العلاقات بين المفردات، والسياق التداولي، والبنية المعرفية التي تنتظم المفاهيم داخل النظام اللغوي.

ومن بين النظريات التي أسهمت في تنظيم دراسة المعنى نظرية الحقول الدلالية، التي تقوم على أن المفردات لا تُفهم منفصلة،

بل ضمن شبكات من العلاقات المعنوية التي تربط بينها داخل مجالات مفهومية مشتركة.

وتكتسب هذه النظرية أهمية خاصة في تعليم اللغات الأجنبية، لأنها تتيح تنظيم المفردات في بنى معرفية مترابطة تساعد المتعلم على إدراك العلاقات الدلالية بين الكلمات، وفهم الفروق المعنوية الدقيقة بينها، واستخدامها في سياقاتها المناسبة.

وفي سياق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، تبرز الحاجة الملحة إلى تطوير مداخل تعليمية تدعم فهم المعنى اللغوي بعمق، لا سيما في ظل الصعوبات التي يواجهها المتعلمون في تفسير الدلالات المتعددة للألفاظ العربية، وفهم العلاقات المعنوية المعقدة بينها، نتيجة الاختلافات الثقافية واللغوية بين العربية ولغاتهم الأصلية.

ورغم الاهتمام المتزايد بتعليم المفردات العربية، فإن كثيراً من الممارسات التعليمية ما تزال تقدم المفردات بصورة معجمية منفصلة، دون تنظيمها ضمن شبكات دلالية مترابطة، مما يحد من قدرة المتعلم على إدراك العلاقات المعنوية بين الألفاظ، ويضعف فهمه العميق للنصوص.

كما أن الدراسات التطبيقية التي تربط بين نظرية الحقول الدلالية وتصميم البرامج التعليمية في تعليم العربية للناطقين بغيرها ما تزال محدودة نسبياً، خصوصاً تلك التي تختبر أثر هذا المدخل تجريبياً في تنمية مهارات فهم المعنى وإنتاجه.

ومن هنا تتحدد الفجوة البحثية في الحاجة إلى نماذج تعليمية تطبيقية توظف نظرية الحقول الدلالية في تعليم الدلالة اللغوية بصورة منهجية، وتختبر أثرها الفعلي في تنمية الكفاءة الدلالية لدى متعلمي العربية الناطقين بغيرها.

وانطلاقاً من هذه الفجوة، تسعى الدراسة الحالية إلى بناء برنامج تعليمي قائم على الحقول الدلالية، واختبار فاعليته في تنمية مهارات فهم المعنى اللغوي واكتسابه وإنتاجه لدى متعلمي العربية لغة ثانية.

الإطار النظري التحليلي

علم الدلالة بوصفه إطاراً لتحليل المعنى اللغوي

يُعد علم الدلالة أحد الفروع الأساسية في الدراسات اللسانية؛ إذ يختص بدراسة المعنى في اللغة من حيث طبيعته، وبنيته، وعلاقته بالبنية اللغوية والسياق الاستعمالي.

وقد تطور هذا العلم عبر مراحل متعددة شملت التحليل الفلسفي للمعنى، والدراسة المعجمية، والتحليل السياقي، ثم المقاربات المعرفية الحديثة.

وتشير الاتجاهات المعاصرة إلى أن المعنى ليس خاصية ثابتة للكلمة، بل بنية دينامية تتشكل من تفاعل العلاقات المعجمية والتركيبية والسياقية والتداولية.

ومن ثم، فإن فهم المعنى يتطلب إدراك العلاقات التي تربط الوحدات اللغوية ببعضها البعض داخل النظام اللغوي.

نظرية الحقول الدلالية وتنظيم المعجم الذهني

تتعلق نظرية الحقول الدلالية من فرضية أساسية مفادها أن المفردات اللغوية، تنتظم في مجموعات مترابطة دلاليًا تمثل مجالات مفهومية محددة، بحيث تتحدد قيمة كل مفردة من خلال علاقتها بالمفردات الأخرى داخل الحقل.

وتشمل هذه العلاقات الترادف، والتضاد، والاشتغال، والجزئية، والعلاقات الهرمية، وغيرها من الروابط التي تشكل البنية الداخلية للنظام المعجمي.

ويعكس هذا التنظيم بنية المعجم الذهني لدى المتعلم، حيث تُخزن المفردات في شبكات مترابطة، وليس في قوائم منفصلة، مما يجعل تعلم المفردات داخل الحقول الدلالية أكثر فاعلية من تعلمها منفردة.

تعليم المفردات والمعنى في تعليم العربية للناطقين بغيرها

تؤكد الأدبيات التربوية أن اكتساب المفردات لا يتحقق من خلال الحفظ المعجمي؛ بل من خلال التعرض المتكرر للمفردة في سياقات دلالية متعددة، وإدراك علاقاتها بالمفردات الأخرى.

وفي تعليم العربية للناطقين بغيرها، يواجه المتعلمون تحديات خاصة تتعلق بتعدد المعاني، والاشتراك اللفظي، والتطور الدلالي، والفروق الدقيقة بين المفردات المتقاربة، وهو ما يتطلب مداخل تعليمية تركز على العلاقات الدلالية لا على المفردات المنعزلة.

الحقول الدلالية مدخلاً لتنمية الكفاءة الدلالية

يسهم تنظيم المفردات ضمن حقول دلالية في دعم التعلم العميق للمعنى؛ لأنه يساعد المتعلم على:

- إدراك البنية المفهومية للمجال الدلالي
- فهم العلاقات بين المفردات
- تفسير النصوص بدقة أكبر

● إنتاج اللغة بصورة أكثر ملاءمة للسياق

كما أن التعلم القائم على الحقول الدلالية يعزز المعالجة المعرفية المنظمة للمفردات، ويقلل العبء المعرفي الناتج عن التعلم العشوائي للكلمات.

توظيف الحقول الدلالية في التصميم التعليمي

تشير الاتجاهات الحديثة في تصميم برامج تعليم اللغات إلى أهمية تنظيم المحتوى المعجمي وفق شبكات دلالية مترابطة، وتصميم أنشطة تعليمية تركز على العلاقات المعنوية، والتحليل السياقي، والاستخدام الوظيفي للمفردات. ويمثل هذا التوجه انتقالاً من تعليم الكلمة إلى تعليم النظام الدلالي، ومن المعرفة المعجمية إلى الكفاءة التداولية.

نتائج الدراسة ومناقشتها

أثر توظيف الحقول الدلالية في تنمية فهم المعنى اللغوي

أظهرت نتائج التحليل الإحصائي وجود فروق دالة إحصائية، بين متوسطي درجات أفراد المجموعة التجريبية، والمجموعة الضابطة، في اختبار فهم المعنى اللغوي بعد التطبيق، وذلك لصالح المجموعة التجريبية، التي درّست وفق مدخل الحقول الدلالية.

ويشير هذا التحسن إلى أن تنظيم المفردات ضمن شبكات دلالية مترابطة، يسهم في تعزيز إدراك العلاقات المعنوية، بين الألفاظ، كما يعزز قدرة المتعلم على تفسير المعنى، في سياقاته المختلفة.

ويُفسَّرُ هذا الأثرُ بكونِ التَّعلُّمِ القائمِ على الحقولِ الدَّلاليَّةِ، يُعيدُ تنظيمَ البنيةِ المعرفيَّةِ للمفرداتِ، في ذهنِ المتعلِّمِ؛ حيثُ تنتقلُ الكلمةُ من كونها وحدةً معجميَّةً منفصلةً، إلى عنصرٍ داخلٍ منظومةٍ مفهوميَّةٍ مترابطةٍ.

ويُتيحُ هذا التَّنظيمُ للمتعلِّمِ بناءَ تمثيلاتٍ دلاليَّةٍ أكثرَ عمقًا، ممَّا يُسهِّمُ في تحسينِ فهمِ النُّصوصِ، واستيعابِ الفروقِ المعنويَّةِ الدَّقِيقَةِ.

كما أنَّ التَّركيزَ على العلاقاتِ المعنويَّةِ، مثل التَّرادفِ والتَّضادِّ والاشتغالِ والعلاقاتِ الهرميَّةِ، يوفِّرُ إطارًا تفسيريًّا يساعدُ المتعلِّمَ على تحليلِ المعنى بدلًا من استقباليِّه بصورةٍ تلقينيَّةٍ، وهو ما يُعزِّزُ الفهمَ التَّحليليَّ للنُّصوصِ اللُّغويَّةِ.

أثرُ الحقولِ الدَّلاليَّةِ في تنميةِ اكتسابِ المفرداتِ وتنظيمِها في المعجمِ الدِّهنيِّ

أظهرتِ النَّتائجُ تحسُّنًا ملحوظًا، في قدرةِ أفرادِ المجموعةِ التَّجربيَّةِ، على اكتسابِ المفرداتِ الجديدةِ، وتنظيمِها، واستدعائها مقارنةً بالمجموعةِ الضَّابطةِ.

ويشيرُ ذلكُ إلى أنَّ تَعَلُّمَ المفرداتِ، ضمنَ حقولٍ دلاليَّةٍ، يُسهِّمُ في بناءِ شبكاتٍ ترابطيَّةٍ، داخلَ المعجمِ الدِّهنيِّ، ممَّا يُسهِّلُ تخزينَ المفرداتِ واسترجاعها.

ويُعزى هذا التَّحسُّنُ، إلى أنَّ التَّنظيمَ الشَّبكيَّ للمفرداتِ، يُقلِّلُ من الطَّابعِ العشوائيِّ لعمليَّةِ التَّعلُّمِ، ويحوِّلُ اكتسابَ المفرداتِ إلى عمليَّةٍ بنائيَّةٍ، تعتمدُ على الرِّبطِ الدَّلاليِّ، بينَ العناصرِ اللُّغويَّةِ.

كما أن التّعرض للمفردات، ضمن سياقاتٍ متعدّدة، داخلَ الحقلِ نفسه، يُعزّزُ ترسيخها في الذاكرةِ طويلةِ المدى.

أثرُ الحقولِ الدلاليّةِ في تنميةِ القدرةِ على إنتاجِ المعنى

كشفتِ النَّتائجُ عن تحسُّنٍ دالٍّ إحصائيًّا، في قدرةِ المتعلِّمينَ على إنتاجِ المعنى، واستخدامِ المفرداتِ، في سياقاتٍ مناسبةٍ لدى أفرادِ المجموعةِ التّجريبيةِ، ويعكسُ هذا التّحسُّنُ انتقالَ التّعلُّمِ، من مستوى المعرفةِ المعجميّةِ، إلى مستوى الأداءِ التّداوليِّ؛ حيثُ أصبحَ المتعلِّمُ قادرًا على اختيارِ المفردةِ المناسبةِ للسياقِ، والتمييزِ بينَ البدائلِ الدلاليّةِ، وبناءِ تراكيبٍ أكثرَ دقّةً.

ويرتبطُ ذلكُ بكونِ الحقولِ الدلاليّةِ، لا تُقدِّمُ المفردةَ بوصفها وحدةً لغويّةً مجردةً؛ بل بوصفها عنصرًا وظيفيًّا، داخلَ شبكةٍ من العلاقاتِ السياقيّةِ، ممّا يدعمُ الاستخدامَ المناسبَ للغةِ في مواقفِ التّواصلِ.

التّكاملُ بينَ أبعادِ الكفاءةِ الدلاليّةِ

تشيرُ النَّتائجُ إلى أنَ توظيفَ الحقولِ الدلاليّةِ، أدّى إلى تنميةٍ متكاملةٍ، في ثلاثةِ أبعادٍ مترابطةٍ:

● فهمُ المعنى اللّغويِّ.

● اكتسابُ المفرداتِ وتنظيمها.

● إنتاجُ المعنى في سياقاتٍ مناسبةٍ.

ويعكسُ هذا التّكاملُ الطّبيعيّةَ البنائيّةَ للمعنى اللّغويِّ؛ حيثُ يتشكّلُ الفهمُ والاكْتسابُ والإنتاجُ، ضمنَ منظومةٍ معرفيّةٍ واحدةٍ، تقومُ

على العلاقاتِ الدلاليّةِ، بينَ الوحداتِ اللّغويّةِ.

التفسير اللساني المعرفي لنتائج الدراسة

يمكن تفسير نتائج الدراسة، في ضوء التصورات المعرفية للمعجم الذهني، التي تفترض أن المفردات تُخزن في شبكاتٍ ترابطية،

تقوم على العلاقات المفهومية، ويؤدي التعلم القائم على الحقل الدلالية، إلى محاكاة هذا التنظيم الطبيعي للمعجم الذهني، ممّا

يجعل عملية التعلم أكثر توافقًا، مع آليات المعالجة المعرفية.

كما تتسق النتائج مع الاتجاهات التداولية، التي ترى أن المعنى لا يتحدّد في الكلمة ذاتها؛ بل في علاقاتها داخل النظام

اللغوي، والسياق الاستعمالي، وهو ما يبرر فاعلية المدخل القائم على العلاقات الدلالية، في تنمية الكفاءة اللغوية التطبيقية.

النموذج التعليمي المقترح القائم على الحقل الدلالية

في ضوء نتائج الدراسة، يقترح البحث نموذجًا تعليميًا متكاملًا لتنمية الكفاءة الدلالية، لدى متعلمي العربية الناطقين بغيرها،

ويتكون من أربع مراحل مترابطة:

1. تحديد المجال المفهومي

اختيار الحقل الدلالي المستهدف، وتنظيم مفرداته وفق العلاقات المعنوية الأساسية.

2. بناء الشبكة الدلالية

تمثيل العلاقات بين المفردات بصريًا ومفاهيميًا، من خلال خرائط دلالية أو شبكات ترابطية.

3. المعالجة السياقية

تقديم المفردات داخل نصوص وسياقات استعمالية متنوعة، تبرز الفروق الدلالية الدقيقة.

4. التفعيل التداولي

تصميم مهام لغوية تواصلية، تتطلب استخدام المفردات في مواقف واقعية، بما يعزز إنتاج المعنى.

المناقشة التربوية التطبيقية

تشير نتائج الدراسة إلى أن المدخل القائم على الحقل الدلالية، يمثل تحولاً نوعياً في تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها،

لأنه ينقل التعلم من مستوى الحفظ المعجمي، إلى مستوى الفهم البنوي للعلاقات المعنوية.

كما أن هذا المدخل يسهم في تنمية الوعي الدلالي لدى المتعلمين، ويعزز قدرتهم على تحليل النصوص وتفسيرها، ويزيد من دقة

استخدامهم للغة في مواقف التواصل الفعلية.

وتؤكد النتائج أن تنظيم المحتوى اللغوي وفق البنية المفهومية للمعجم، يمثل أساساً فعالاً لتصميم برامج تعليم اللغة الثانية.

الإسهام العلمي للدراسة

تقدّم هذه الدراسة إسهامًا علميًا، في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، من خلال نقل نظرية الحقول الدلالية من إطارها

اللساني الوصفي، إلى إطار تطبيقي تعليمي قابل للتنفيذ، داخل برامج تعليم اللغة الثانية.

ويتمثل الإسهام الرئيس، في تقديم دليل تجريبي، على أنّ تنظيم المفردات ضمن شبكات دلالية مترابطة، يسهم في تنمية الكفاءة

الدلالية بصورة متكاملة، تشمل فهم المعنى، واكتساب المفردات، وإنتاجها في سياقات تواصلية مناسبة..

كما تُسهّم الدراسة، في إعادة توجيه تعليم المفردات من المقاربة المعجمية القائمة على العرض القائم للكلمات، إلى المقاربة

الشبكية، التي تعكس البنية المعرفية للمعجم الذهني.

ويُعزّز هذا التحول الربط بين التحليل اللساني للعلاقات المعنوية، والتصميم التعليمي الوظيفي، بما يدعم بناء الفهم العميق

للمعنى، ويُطوّر الكفاءة التداولية لدى المتعلمين.

وتقدّم الدراسة نموذجًا تعليميًا إجرائيًا، يوضّح مراحل تنظيم الحقول الدلالية، وتحويلها إلى أنشطة تعليمية سياقية وتواصلية، وهو

ما يوفّر إطارًا منهجيًا، يمكن توظيفه في تطوير مناهج تعليم العربية للناطقين بغيرها، وفي تصميم برامج تعليم المفردات في

اللغات الثانية عمومًا.

الدلالات التطبيقية التربوية

تشير نتائج الدراسة، إلى ضرورة إعادة تنظيم المحتوى المعجمي، في برامج تعليم العربية للناطقين بغيرها، وفق العلاقات الدلالية بين المفردات، بدلاً من تقديمها في قوائم منفصلة، أو موضوعات عامة.

كما تؤكد أهمية دمج الخرائط الدلالية، والشبكات المفهومية في عرض المفردات، بما يعزز المعالجة المعرفية المنظمة للمعنى. وتبرز الحاجة إلى تصميم أنشطة تعليمية، تركز على تحليل العلاقات المعنوية، والمقارنة بين المفردات المتقاربة، وتوظيفها في سياقات نصية وتواصلية متنوعة، بما يدعم الانتقال من المعرفة المعجمية إلى الأداء التداولي.

كما تشير النتائج، إلى أهمية إعداد المعلمين، وتدريبهم على استخدام المداخل الدلالية، في تدريس المفردات، وتمكينهم من توظيف التحليل الدلالي، في تصميم أنشطة تعلم سياقية، تدعم الفهم العميق للنصوص، واستخدام اللغة بصورة أدق.

حدود الدراسة

تقتصر نتائج الدراسة، على عينة محددة من متعلمي العربية الناطقين بغيرها، ضمن مستويات لغوية معينة، وهو ما قد يؤثر في مدى تعميم النتائج، على مستويات لغوية أخرى، أو سياقات تعليمية مختلفة.

كما ركزت الدراسة على مجموعة من الحقول الدلالية المختارة، مما قد يستدعي التحقق من فاعلية المدخل ذاته، في مجالات مفهومية أوسع، أو أكثر تجريداً.

كذلك اعتمدت الدراسة تصميماً تجريبياً، في إطار زمني محدد، دون تتبع طويل المدى لاستدامة أثر التعلم، أو انتقاله إلى مهام لغوية واقعية ممتدة.

اتجاهات البحث المستقبلية

تفتح نتائج الدراسة عدداً من المسارات البحثية المهمة، من أبرزها إجراء دراسات طولية، تقيس استدامة أثر التعلم القائم على الحقول الدلالية، في تطوير الكفاءة اللغوية الشاملة لدى المتعلمين.

كما يمكن توسيع نطاق البحث؛ ليشمل مقارنة فاعلية المداخل الدلالية المختلفة في تعليم المفردات، ودراسة أثر توظيف التقنيات الرقمية في تمثيل الشبكات الدلالية بصرياً وتفاعلياً، داخل البيئات التعليمية الإلكترونية.

ومن المسارات البحثية المهمة كذلك، تحليل العلاقة بين تنظيم الحقول الدلالية، ومستويات الفهم القرائي العميق، أو توظيف هذا المدخل، في تعليم مهارات الكتابة، والتعبير الأكاديمي لدى متعلمي العربية لغة ثانية

الخاتمة

تؤكد نتائج الدراسة أنّ توظيف نظرية الحقول الدلالية، في تعليم العربية للناطقين بغيرها، يمثل مدخلاً فعالاً لتنمية الكفاءة الدلالية الشاملة؛ إذ يسهم في تنظيم المعرفة المعجمية، ضمن شبكات مترابطة، تدعم الفهم العميق للمعنى، وتسهّل اكتساب المفردات، وتُعزّز القدرة على استخدامها في سياقات تواصلية مناسبة.

كما تبين أنّ التعلّم القائم على العلاقات المعنوية، يُعكس البنية الطبيعية للمعجم الذهني، ويجعل عملية التعلّم أكثر اتساقاً، مع آليات المعالجة المعرفية، ممّا يُؤدّي إلى تحسين الأداء اللغوي التطبيقي لدى المتعلّمين.

ويقدّم النموذج التعليمي المقترح إطاراً منهجياً، يمكن أن يسهم في تطوير تصميم مناهج تعليم العربية للناطقين بغيرها، وفي تعزيز المداخل الدلالية، في تعليم اللغات الأجنبية؛ بوصفها أداة فعالة لتنمية الفهم اللغوي العميق، والكفاءة التواصلية.

المراجع العربية:

. ابن خلدون، عبد الرحمن بن محمد، 2001م، مقدمة ابن خلدون، بيروت، لبنان، دار الفكر.

. ابن الخوجة، محمد الحبيب، 1981م، منهاج البلغاء وسراج الأدباء، بيروت، دار الغرب الإسلامي، ط2.

. ابن مراد، إبراهيم، 1994م، مقدمة لنظرية المعجم، تونس، دار مجلة المعجمية.

. ابن مراد، إبراهيم، 1997م، مسائل في المعجم، بيروت، لبنان، دار الغرب الإسلامي، ط1.

- . أبو زيد، د. نوري سعودي، 2007م، الدليل النظري في علم الدلالة، عين مليلة، الجزائر، دار الهدى.
- . أبو عاصي، عادل حسن علي (٢٠١٧ م): ألفاظ الحياة الاجتماعية في مؤلفات المبرد)، ت ٢٨٥ هـ -دراسة وصفية تحليلية في ضوء نظرية الحقول الدلالية)، رسالة دكتوراه، كلية الآداب، الجامعة الإسلامية - غزة.
- . أبو عمرو، شهاب الدين، 1994م، مقاييس اللغة، أحمد بن فارس، تح: دار الفكر بيروت، ج2.
- . أبو هلال العسكري، العسكري، 1980م، الفروق اللغوية، العسكري أبو هلال العسكري، بيروت، دار الآفاق الجديدة، ط1.
- . أبو يعقوب، مصطفى، 2006م، التعريفات، الشريف الجرجاني، الدار البيضاء، المغرب، مؤسسة الحسنى، ط1.
- . أحمد عطاء، محمد عيد، 2001م، العمدة، ابن رشيق، بيروت، دار الكتب العلمية، ج1، ط1.
- . إبراهيم، رجب عبد الجواد، 2001م، دراسات في الدلالة والمعجم، القاهرة، دار غريب.
- . إبراهيم الغويل، المهدي، 2011م، السياق وأثره في المعنى، بنغازي، ليبيا، أكاديمية الفكر الجماهيري.
- . إبراهيم، محمد أبو الفضل، 1997م، الكامل في اللغة والأدب، أبو العباس المبرد، بيروت، لبنان، المكتبة العصرية، بيروت، ج1، ط1.
- . النويري، ابن عبد الوهاب، شهاب الدين أحمد، 2004م، نهاية الأرب في فنون الأدب، بيروت، دار الكتب العلمية، ج3، ط1.
- . الأرنؤوط، شعيب، 2008م، الإتقان في علوم القرآن السيوطي جلال الدين، تعليق: مصطفى شيخ مصطفى، دمشق، سوريا، مؤسسة الرسالة ناشرون، دمشق - سوريا، ط1.

- . أزييط، بنعيسى عسو، 2016م، الوجيز في علم الدلالة، الرباط، دار الأمان، ط1.
- . الإسكندراني، محمد، ومسعود، محمد، 1998م، أسرار البلاغة، عبد القاهر الجرجاني، بيروت، دار الكتاب العربي، ط2.
- . إسماعيل، د. عز الدين، 2001م، المصادر الأدبية واللغوية في التراث العربي، بيروت، لبنان، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، ط1.
- . أكسفورد، ريكا، 1996م، استراتيجيات تعلّم اللّغة، ترجمة السيد د. عدور، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية.
- . الأمدي، ابن عبد الله، 2016م، الإحكام في أصول الأحكام، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، ج1، ط1.
- . أنيس، إبراهيم، 1975م، أسرار اللّغة، مصر، مكتبة الأنجلو المصرية، ط5.
- . أنيس، إبراهيم، 1997م، دلالة الألفاظ، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية، ط1.
- . الأيوبي، ياسين، 2011م، فقه اللغة العربية، الثعالبي، أبو منصور، بيروت، المكتبة العصرية.
- . باي، ماريو، 1987م، أسس علم اللّغة، تر: د أحمد مختار عمر، القاهرة، مصر، عالم الكتب، ط3.
- . بركات، محمد كامل، 1967م، تسهيل الفوائد وتكميل المقاصد، ابن مالك، القاهرة، مصر، دار الكاتب العربي، ط1.
- . البستاني، عبد الله، 1990م، المرجع الوافي، بيروت، لبنان، مكتبة لبنان، بيروت.
- . البستاني، عبد الله، 1992م، معجم البستان، بيروت، لبنان، مكتبة لبنان، ط1.

- . بسج، أحمد حسن، 1997م، الصاحبى فى فقه اللغة العربىة ومسائله وسنن العرب فى كلامها لأحمد بن فارس بن زكريا الرازى أبو الحسين، بيروت، مكتبة المعارف، ط1.
- . بشر، كمال، 1997م، علم اللغة الاجتماعى مدخل3، القاهرة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، ط3.
- . بعلبكي، د. رمزي منير، 1987م، جمهرة اللغة، أبو بكر بن دريد، تح: د رمزي منير، بيروت، لبنان، دار العلم للملايين، ج1، ط1.
- . البهناوى، حسام، 2009م، علم الدلالة والنظريات الدلالية الحديثة، القاهرة، مصر، مكتبة زهراء الشرق، ط1.
- . بوجادى، خليفة، 2009م، محاضرات فى علم الدلالة، الجزائر، بيت الحكمة، ط1.
- . بوقرة، نعمان، 2004م، النظرية اللسانية والبيانية عند ابن حزم الأندلسي، دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب.
- . ابن سيدة، أبو الحسن على بن إسماعيل، 2020م، المخصص، تحقيق: لجنة إحياء التراث العربى، بيروت، لبنان، منشورات، دار الأفاق الجديدة، ج1.
- . التركى، عبد الله، عبد المحسن، 2009م، الجامع لأحكام القرآن، تفسير القرطبي، محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصارى الخزرجى الأندلسى، أبو عبد الله، القرطبي، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة.
- . تحقيق: مكتب تحقيق التراث، 2005م، القاموس المحيط، الفيروز آبادى، إشراف محمد نعيم العرق سوسى، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة، ط8.
- . التميمى، صبيح، 1987م، الشاء، الأصمعي، أبو سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي، بيروت، لبنان، دار أسامة، ط1.

. جابر، عبد الحميد، ٢٠١٧ م، نظرية الحقول الدلالية دراسة تأصيلية تقابلية عند علماء العربية والغربيين، مجلة كلية التربية، العدد(4)، الجامعة المستنصرية، ص155_182.

. جاد الرب، محمد، 1992م، نظرية الحقول الدلالية والمعاجم المعنوية عند العرب، مجلة مجمع اللغة العربي، العدد 71.

. جبل، د. محمد حسن حسن، 2005م، المعنى اللغوي، دراسة عربية مؤصلة نظريا وتطبيقيا، القاهرة، مكتبة الآداب.

. الجبوري، د. عبد الله، 2002م، تطور الدلالة المعجمية بين العامي والفصيح، (معجم دلالي)، بيروت، الدار العربية

للموسوعات، ج1، ط1.

. الجرجاني، عبد القاهر، 2011م، دلائل الإعجاز، القاهرة، مصر، مكتبة الخانجي مطبعة المدني.

. جمعي، الأخضر، 2001م، اللفظ والمعنى في التفكير النقدي والبلاغي عند العرب، دمشق، اتحاد الكتاب العرب.

. جواد، فتن عبد الجبار، 2010م، اللون لعبة سيميائية بحث إجرائي في تشكيل المعنى الشعري، عمان، الأردن، دار

مجلاوي للنشر، ط1.

. الحباشة، صابر، 2013م، مسالك الدلالة في سبيل مقارنة المعنى، دمشق، سوريا، صفحات للنشر.

. حجازي، أحمد بن عارف، ١٤٢٨ هـ، الحقول الدلالية في القراءات القرآنية

الصحيحة، القاهرة، مكتبة الآداب.

. حجازي، د. محمود فهمي، 2007م، علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، القاهرة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.

- . حسام الدين، كريم، 2000م، أصول تراثية في اللسانيات الحديثة، القاهرة، مكتبة النهضة.
- . حسان، د. تمام، 1985م، اللغة العربية معناها ومبناها، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط3.
- . حسان، د. تمام، 2001م، اللغة بين المعيارية والوصفية، القاهرة، مصر، عالم الكتب، ط1.
- . حسان، تمام، 1990م، مناهج البحث في اللغة، القاهرة، مصر، مكتبة الأنجلو المصرية.
- . الحرساني، محمود شاکر، 2001م، جامع البيان في تأويل القرآن، ابن جرير الطبري، بيروت، لبنان، دار إحياء التراث العربي، ط1.
- . حسن عباس، فضل، 2009م، أساليب البيان، الأردن، دار النفائس، ط2.
- . حلاق، حسان، وصباغ، عباس، 2009م، المعجم الجامع في المصطلحات العثمانية ذات الأصول العربية والفارسية والتركية والأيوبيّة والمملوكية، بيروت، لبنان، دار النهضة العربية، ط1.
- . الحمزاوي، أ.د. رشاد، 2004م، المعجمية، تونس، مركز النشر الجامعي.
- . حيدر، فريد عوض، 1998م، علم الدلالة، دراسة نظرية وتطبيقية، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية.
- . خليل، د. حلمي، 2006، مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، مصر، دار المعرفة الجامعية.
- . الداية، د. فايز، 1996م، علم الدلالة العربي النظرية والتطبيق، بيروت، دار الفكر المعاصر.

. دحروج، د.علي، 1996م، كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، محمد علي التهانوي، بيروت، مكتبة لبنان ناشرون، ج1،

ط1.

. درويش، د عدنان، والمصري، محمد، 1998م، الكليات، معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، أبو البقاء الكفوي، بيروت،

مؤسسة الرسالة، ط2.

. دنيا، د. سليمان، 1969م، معيار العلم في المنطق، أبو حامد الغزالي، مصر، دار المعارف.

. دي سوسير، فردينان (1857_1913م)، 1987م، محاضرات في علم اللسان العام، الدار البيضاء، إفريقيا الشرق، ج1.

. الزبيدي، محمد مرتضى الحسيني، 1965 م، تاج العروس، تحقيق: جماعة من المختصين، الكويت، دار الهداية، ج28.

. ززال، صلاح الدين، 2008م، الظاهرة الدلالية عند علماء العربية القدامى نهاية القرن الرابع الهجري، بيروت، لبنان، الدار

العربية للعلوم، ط1.

. الرازي، محمد فخر الدين، 1993م، التفسير الكبير، أو مفاتيح الغيب، بيروت، لبنان، دار الفكر، ج1، ط1.

. رقية، إدير، ونادية أيتيم، 2017م، نظرية الحقول الدلالية وأهميتها المعجمية، دراسة في معجم لسان العرب (الجزء الأول

منه)، رسالة ماجستير، جامعة عبد الرحمان ميرة - بجاية، كلية الآداب واللغات.

. الزركشي، أبو عبد الله بدر الدين محمد بن عبد الله، 1994م، البحر المحيط في أصول الفقه، للزركشي، أبو ظبي،

الإمارات العربية المتحدة، دار الكتبي، ج2.

. زكريا، د. ميشال، 1980م، الألسنية علم اللّغة الحديث، المبادئ والأعلام، بيروت، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط1.

. الراغب الأصفهاني، الحسين بن محمد، 1970م، المفردات في غريب القرآن، القاهرة، مصر، مكتبة الأنجلو المصرية.

. السعران، د. محمود، 1999م، علم اللّغة مقدمة للقارئ العربي، القاهرة، دار الفكر العربي، ط2.

. سليمان، فتح الله أحمد، 1991م، مدخل إلى علم الدلالة، القاهرة، مصر، مكتبة الآداب، ط1.

. السمراي، د. إبراهيم، 1981م، التطور اللغوي التاريخي، بيروت، دار الأندلس، ط3.

. سليم، محمد إبراهيم، 1997م، الفروق في اللّغة، لأبي هلال العسكري، القاهرة، دار العلم والثقافة.

. السهيلي، أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله، 1984م، نتائج الفكر في النحو، (ت581) تح محمد إبراهيم البناء، القاهرة، مصر، دار الاعتصام، ط1.

. السيد، د. صبري إبراهيم، 1995م، علم الدلالة إطار جديد، الإسكندرية، دار المعرفة الجامعية.

. شامية، د. أحمد، 2002م، في اللّغة، دراسة تمهيدية منهجية متخصصة في مستويات البنية اللغوية، الجزائر، دار البلاغ للنشر والتوزيع، ط1.

. شندول، محمد، 2012م، التطور اللغوي في العربية الحديثة، إربد- الأردن، عالم الكتب الحديث، ط1.

. الشوكاني، محمد بن علي بن محمد، 2007م، فتح القدير الجامع بين الرّواية والرّاية من علم التفسير، بيروت، دار القلم للطباعة والنّشر، ج4، ط4.

- . ضيف الله الطلحي، ردة الله، 2003م، دلالة السياق، المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، ط1.
- . الطبري، بن جرير، 1961م، مجمع البيان في تفسير القرآن، ابن جرير الطبري، دار صادر بيروت، ودار مكتبة الحياة، ج5.
- . الطرابلسي، د أمجد، 1986م، نظرة تاريخية في حركة التأليف عند العرب في اللغة والأدب، الدار البيضاء، ط5، دار قرطبة للطباعة والنشر.
- . الطيب، د. عيد محمد، 2007م، المعجمات اللغوية ودلالات الألفاظ، الرياض، دار الزهراء للنشر والتوزيع.
- . ظاظا، حسن، 1990م، اللسان والإنسان مدخل إلى معرفة اللغة، دمشق، سوريا، دار القلم، ط2.
- . العارفين، زين 2010م، اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها، دانج، أندونيسيا، مطبعة حيف.
- . عبد الواحد، د. عبد الحميد، 2007م، الكلمة في اللسانيات الحديثة، تونس، قرطاج للنشر والتوزيع، ط1.
- . عبد الجليل، منقور، 2001م، علم الدلالة أصوله ومباحثه، دمشق، سوريا، اتحاد كتاب العرب.
- . عبد العبود، د جاسم محمد، 2007م، مصطلحات الدلالة العربية دراسة في ضوء علم اللغة الحديث، بيروت، دار الكتب العلمية، ط1.
- . عبد الغفار، د. السيد أحمد، 1996م، التصور اللغوي عند علماء أصول الفقه، مصر، دار المعرفة الجامعية.
- . عكاشة، محمود، 2002م، الدلالة اللفظية، القاهرة، مكتبة الانجلو المصرية.

- . عازار مخايل، ميشال، 2012م، اهتمامات علم الدلالة في النظرية والتطبيق، لبنان، المؤسسة العربية للكتاب، ط1.
- . عبادة، محمد إبراهيم، 2007م، مقاليد العلوم في الحدود والرسوم، السيوطي أبو الفضل عبد الرحمن جلال الدين، القاهرة، مصر، مكتبة الآداب، ط2.
- . عبد الجليل، عبد القادر، 2002م، علم اللسانيات الحديثة، عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع، ط1.
- . عبد الجليل، د. عبد القادر، 2007م، المعجم المعياري، الأردن، دار صفاء للنشر والتوزيع.
- . عبد الحميد، د. عبد الواحد، 2004م، الكلمة في التراث اللساني العربي، صفاقس، دار نهى صفاقص، ط1.
- . عبد الحميد، محمد محي الدين، 1981م، العمدة في محاسن الشعر وآدابه، ونقده ابن رشيق أبو علي الحسن الأزدي، بيروت، لبنان، دار الجيل، ج1، ط5.
- . عبد الدايم، أ. د. محمد عبد العزيز، 2006م، النظرية اللغوية في التراث العربي، القاهرة، دار السلام، ط1.
- . عبد القادر الفاخري، صالح سليم، 1013م، الدلالة الصوتية في اللغة العربية، الإسكندرية، مؤسسة الثقافة الجامعية.
- . عبد الكريم الرديني، محمد علي، 2006م، المعجمات العربية دراسة منهجية، عين مليلة، الجزائر، دار الهدى، ط2.
- . عبد اللطيف، د. محمد حماسة، 2000م، النحو والدلالة، القاهرة، مصر، دار الشروق، ط1.
- . عبد المنان، عبد الحكيم، 2017م، نظرية الحقول الدلالية - دراسة تطبيقية في المعاجم العربية، رسالة ماجستير، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة النيلين، كلية الدراسات العليا، كلية الآداب، السودان.

- . عبد الهادي، هاني عبد الرحمن، 2001م، الدلالة المشتركة في اللغة، عمان، الأردن، دار أسامة للنشر والتوزيع، ط1.
- . العبود، جاسم محمد، ٢٠١١ م، نظرية الحقل الدلالي: دراسة تطبيقية وفقاً للعامل النحوي، مجلة الآداب، العدد(97)، جامعة بغداد، ص263_292.
- . عثمان، محمد السيد، 2012م، الأضداد في كلام العرب، أبو الطيب اللغوي، عبد الواحد بن علي الحلبي (ت 351هـ)، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، بيروت، ط1.
- . عرار، مهدي أسعد، 2003م، التطور الدلالي الإشكالي والأمثال، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، ط1.
- . عزوز، أحمد، 2002 م، جذور نظرية الحقول الدلالية في التراث اللغوي العربي، اتحاد الكتاب العرب بدمشق، العدد (85).
- . عزوز، أحمد، 2002 م، أصول تراثية في نظرية الحقول الدلالية، دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب، العدد (107).
- . العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم، ٢٠٠٢ م، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.
- . العلمي، د. عبد الحميد، 2000م، مسالك الدلالة بين اللغويين والأصوليين، بيروت، مطبعة أنفوبرينت، ج1، ط1.
- . علي عبد الله، مصطفى إبراهيم، 2005م، نظرية السياق السببي في المعجم العربي، الرياض، مؤسسة اليمامة الصحفية، ط1.
- . علي الكبير، عبد الله، وحسب الله، محمد أحمد، والشاذلي، هاشم محمد، 1980م، معجم لسان العرب لابن منظور محمد بن مكرم، القاهرة، مصر، دار المعارف.

- . علي، محمد يونس، 2007م، فهوم الكلمة وتحليل بنيتها في العربيّة، وحدة بحث الوحدات اللسانية والتحليل اللساني، وقائع الملتقى الدولي، صفاقص، تونس، دار الحكمة، ط1.
- . علي النجار، محمد، 1952م، الخصائص، ابن جني، القاهرة، دار الكتب المصرية، ج2، ط1.
- . عمر، أحمد مختار، 1998م، علم الدلالة، القاهرة، عالم الكتب، ط5.
- . عمر، يوسف حسن، 1978م، شرح الرضي على الكافية، الرضي الاسترابادي محمد بن الحسن، ليبيا، مؤسسة الصادق، ط جامعة قار يونس، 1978م، ج1، ط1.
- . العناتي، وليد أحمد، ٢٠٠٩ م، مفردات العربية دراسة لسانية تطبيقية في تعليمها للناطقين بغيرها، المؤتمر العالمي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المملكة العربية السعودية، جامعة الملك سعود، الرياض، معهد اللغة العربية، المنعقد في 2009/11/15_14م.
- . عياشي، منذر، 1988م، علم الدلالة، بيار جيرو، دمشق، دار طرابلس، ط1.
- . عيون السود، محمد باسل، 1998م، أساس البلاغة، جار الله الزمخشري، بيروت، دار الكتب العلمية، ج1، ط1.
- . الغالي، عبدالله، عبدالحميد، 1991م، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض، المملكة العربية السعودية، دار الغالي.
- . الغزالي، أبو حامد، 1996م، المستصفى في علم الأصول، أبو حامد الغزالي، تح: محمد عبد السلام عبد الشافي، بيروت، دار الكتب العلمية، ط1.

- . غاليم، محمد، 1996م، في بنية الحقول الدلالية، مجلة أبحاث لسانية، الرباط، معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، العدد(1).
- . غنيم، د. كارم السيد، 1990م، اللغة العربية والصحة العلمية الحديثة، القاهرة، مصر، مكتبة ابن سينا، ط1.
- . الفاضلي، محمد عبد القادر، 1999م، كتاب الأشباه والنظائر، جلال الدين السيوطي، بيروت، المكتبة العصرية، ج2، ط1.
- . الفراء، 2013م، معاني القرآن، أبو زكريا يحيى بن زياد بن عبد الله بن منظور الديلمي الفراء (ت ٢٠٧ هـ)، مصر، دار المصرية للتأليف والترجمة، ج 2.
- . فنديس، جوزيف، اللغة، 1985 م، (آ.آ. بالمر)، (F.R.Palmer)، علم الدلالة، ترجمة: مجيد عبد الحليم المشطة، بغداد، مطبعة العمال المركزية، ط2.
- . فهمي، خالد، 1998م، فقه اللغة وسرُّ العربية للثعالبي، القاهرة، مكتبة الخانجي.
- . فياض، سليمان، 1990م، الحقول الدلالية الصَّرْفِيَّة لأفعال العربيَّة، الرياض، دار المريخ.
- . القاسمي، علي، 2003م، المعجمية العربية بين النظرية والتطبيق، بيروت، مكتبة لبنان ناشرون، ط1.
- . قباوة، فخر الدين، 1985م، الجمل في النحو: الخليل بن أحمد الفراهيدي، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة، ط1.
- . الكراعين، أحمد نعيم، 1993م، علم الدلالة بين النظر والتطبيق، لبنان، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.
- . كلنتن، هيفاء بنت عبد الحميد، 1425 هـ، نظرية الحقول الدلالية: دراسة تطبيقية لمعجم المخصص لابن سيده، رسالة دكتوراه، مكة المكرمة، جامعة أم القرى.

- . كمال الدين، حازم علي، 2007م، علم الدلالة المقارن، القاهرة، مصر، مكتبة الآداب، ط1.
- . لاينز، جون، 1987م، اللّغة والمعنى والسياق، العراق، دار الشؤون الثقافية العامة، ط1.
- . لهويل، باديس، 2014م، نظرية الحقول الدلالية بين التراث العربي والفكر اللساني المعاصر، الجزائر، مجلة الممارسات اللغوية، العدد(22)، ص 148_158.
- . لوثن، نور الهدى، 2006م، علم الدلالة، الإسكندرية المكتب الجامعي الحديث، ط1.
- . المبارك، محمد، 1964م، فقه اللّغة وخصائص العربيّة، محمد المبارك، لبنان، دار الفكر.
- . مختار عمر، أحمد، 1998م، علم الدلالة، القاهرة، عالم الكتب، ط5.
- . مجاهد، د. عبد الكريم، 1985م، الدلالة اللغوية عند العرب، عمان، الأردن، دار الضياء.
- . مجاهد، د. عبد الكريم، 2009م، علم اللسان العربي، عمان، دار أسامة للنشر والتوزيع.
- . محسب، محي الدين، 2001م، التحليل الدلالي في الفروق في اللّغة لأبي هلال العسكري، القاهرة، مصر، دار الهدى للنشر والتوزيع، ط1.
- . محسب، محي الدين، 2001م، علم الدلالة عند العرب، فخر الدين الرازي نموذجاً، القاهرة، دار الهدى للنشر والتوزيع.
- . محسب، د. محي الدين، 1992م، الأسلوبية، وعلم الدلالة، ستيفن أولمان، القاهرة، مركز الحضارة العربيّة للإعلام والنشر.

. محمد أبو سكين، عبد الحميد، 1984م، نظرات في دلالة الألفاظ، د، عبد الحميد، الرياض، المملكة العربية السعودية، مطبعة الأمانة.

. محمد سعيد، د. محمد توفيق، 1987م، دلالة الألفاظ عند الأصوليين، مصر، مطبعة الأمانة، ط1.

. محمد الطنجاوي، محمود، وأحمد الزاوي، طاهر، 1963م، النهاية في غريب الحديث والأثر، ابن الأثير الجزري، تح: المكتبة الإسلامية، ج2، ط1.

. محمد شرف، حسين، 1984م، الريح، ابن خالويه أبو عبد الله الحسين بن أحمد، بغداد، العراق، مؤسسة الحلبي للطباعة والنشر، ط1.

. محمد، عدنان درويش، 1998م، الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، المؤلف: أيوب بن موسى الحسيني القريمي الكفوي، أبو البقاء الحنفي (المتوفى: 1094هـ) (المحقق: عدنان درويش - محمد المصري)، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة .

. محمد هارون، عبد السلام، 1981م، مقاييس اللغة، ابن فارس، أبو الحسن أحمد بن زكريا، القاهرة، مكتبة الخانجي، ج3، ط3.

. محمد هارون، عبد السلام، 1988م، الكتاب، سيوييه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر، بيروت، لبنان، دار التاريخ.

. محمد هارون، عبد السلام، 1998م، البيان والتبيين، أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، القاهرة، مكتبة الخانجي، القاهرة، ج1، ط7.

- . مخايل، ميشال عازار، 2012م، اهتمامات علم الدلالة في النظرية والتطبيق، لبنان، المؤسسة العربية للكتاب، ط1.
- . المراغي، د. محمود احمد حسن، 2007م، علم الدلالة (مع دراسة تطبيقية مقارنة) بين العربية والفصحى وعبرية العهد القديم، الإسكندرية، مصر، دار المعرفة الجامعية.
- . مزبان، د. علي حسن، 2004م، الوجيز في علم الدلالة، ليبيا، دار شموع الثقافة، الزاوية، ط1.
- . مزبان، د. علي حسن، 2002م، المعاجم العربية دراسة وصفية تحليلية، ليبيا، دار شموع الثقافة، ط1.
- . المسدي، د. عبد السلام، 1986م، التفكير اللساني في الحضارة العربية، ليبيا، دار العربية للكتاب، ط1.
- . المسدي، عبد السلام، 1984م، قاموس اللسانيات، عبد السلام المسدي، تونس، دار العربية للكتاب، ط1.
- . منصور، فؤاد علي، 1998م، المزهري في علوم اللغة، جلال الدين السيوطي، بيروت، دار الكتب العلمية، ج1، ط1.
- . مطهري، د. صفية، 2003م، الدلالة الإيحائية في الصيغة الإفرادية، دمشق، سوريا، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
- . مهديوي عمر، 2009م، توليد الأسماء من الجذور الثلاثية الصحيحة في اللغة العربية، مقارنة لسانية حاسوبية، المغرب، جامعة الحسن الثاني، ج1.
- . مهديوي عمر، 2011م، اللغة العربية والتنمية البشرية، وجدة، المغرب، مركز الدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية.
- . ميدني، د. ابن حويلي الأخضر، 2010م، المعجمية العربية، الجزائر، دار هومه.

- . ميكائيل، إبراهيم، 1428هـ، استراتيجيات تعلم المفردات وأثرها في اكتساب مهارتي الكتابة والمحادثة لدى طلاب جامعة العلوم الإسلامية الماليزية، ماليزيا، مجلة إسهامات اللغة والأدب في البناء الحضاري للأمة الإسلامية، ج2.
- . النجار، نادية رمضان، 2005م، اللغة وأنظمتها بين القدماء والمحدثين، الإسكندرية، مصر، دار الوفاء، ط1.
- . نهر، هادي، 2010م، اللغة العربية وتحديات العولمة، إربد، الأردن، عالم الكتب الحديث، ط1.
- . نهر، هادي، 2008م، علم الدلالة التطبيقي، عالم الكتب الحديث، إربد الأردن، جدار للكتابة العالمي، ط1.
- . هارتمان، ر.ر.ك، 2004م، المعاجم عبر الثقافات، دراسات معجمية، تر: محمد محمد حلمي هليل، سلسلة الكتب المترجمة، الكويت، مؤسسة التقدم العلمي، ط1.
- . هارون، محمد، 1991م، الاشتقاق، ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن، بيروت دار الجيل، ج1، ط1.
- . هلال، عبد الغفار حامد، 2012م، علم الدلالة اللغوية، القاهرة، مصر، دار الكتاب الحديث، ط1.
- . هلال، هيثم، 2003م، معجم مصطلح الأصول، هيثم هلال، مراجعة وتوثيق، د محمد التونجي، بيروت، دار الجيل، ط1.
- . هندواي، عبد الحميد، 2003م، كتاب العين مُرتَّب على حروف المعجم، الخليل بن أحمد الفراهيدي، تح: د. عبد الحميد هندواي، بيروت، لبنان، دار الكتب العلميّة، ط1.
- . هويدي، هويدي شعبان، 1995، علم الدلالة بين النظرية والتطبيق، القاهرة، دار الثقافة العربية.
- . وافي، عبد الواحد، 2004م، علم اللغة، القاهرة، مصر، نهضة مصر، ط9.

. يونس علي، د. محمد محمد، 2007م، المعنى وظلال المعنى (أنظمة الدلالة في العربية)، بيروت، المدار الإسلامي، ط2.

المراجع الأجنبية:

1. Alston, William (1970): Theory of Meaning, U. S. A.
2. Bernaus, Merce & Wilson, Annie & Gardener, Robert C. (2009). Teachers Motivation, Classroom Strategy Use, Students Motivation and Second Language Achievement. Porta Linguarum 12, June 2009. Pp 25 -36.
3. Brown, H. Douglas (2000): Principles of Language Learning & Teaching, 4th ed. Longman.
4. Dictionary of language and Linguistics, PR. Hartman and F. c Stork ;Applied science publishes L. T. D London, 1973, p129
5. Cohen, A. (2003). Strategy Training for Second Language Learners. ERIC Digest.
6. Harthman & Stork (1975): Dictionary of Language and Linguistics, Applied Science Puplishers, LTP, London.
7. Lyons, John (1968): Introducational to Theoretical Linguistics, (Cambridge: Cambridge University Press).
8. Lyons, John (1973): Semantics, Cambrige University Press.
9. Oxford, R.1990. Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know. Massachussetts: Heinle & Heinle.
10. Vassilyev, L.M. (1974):The Theory of Semantic Fields in linguistics, no. 137.
11. Wellington, J.(2015).Educational research: Contemporary issues and practical approaches. Bloomsbury Publishing.
12. Widyastuti, Susana (2013):ComponetialAnalysisof Meaning: Theory and Applications, artikel diakses pada 28 Desember 2013 dari staff. uny. ac. id/.../cpmpential%20 of %